VIIIe colloque de l'Association internationale des Études sur le Moyen Français

Voyages réels et imaginaires

Chronique de Nuremberg (Lafayette College, Réserve des livres rares)

Lafayette College, Easton, Pennsylvanie, Etats-Unis 8-12 juin 2021
Organisation : Olga Anna Duhl
Comité scientifique : Paola Cifarelli, Sarah Delale, Olivier Delsaux, Olga Anna Duhl, Amandine Mussou, Matthieu Marchal, Tania Van Hemelryck

Le colloque aura lieu entièrement en ligne (sur la plateforme Zoom).

Programme prévisionnel

Mardi 8 juin

10h00-10h30 [heure d'Easton] (16h00-16h30 [heure de Paris])

Accueil

Olga Anna Duhl, Présidente de l'AIEMF

John Meier, Provost, Lafayette College

Eric Ziolkowski, Co-Directeur, Programme Moyen Age, Renaissance et Etudes Prémodernes, Lafayette College

---

10h30-12h00 (16h30-18h00 [heure de Paris]) **Écriture et réécritures du récit viatique** (I) : **enjeux de la mise en prose**

Présidente de session : Paola Cifarelli

Matthieu Marchal, Université de Lille : « Naufrages et captures par des pirates : les *tourmentes* et *fortunes de mer* dans la littérature romanesque du XVe siècle »

Caroline Cazanave, Université de Franche-Comté : « Quand le *Huon* en prose révise l'image du monde et les moyens de le parcourir »

Anna Arató, École normale supérieure de Paris : « Ecriture et réécriture d'un récit viatique : les mises en prose de *La Manequine* et de *La Belle Hélène de Constantinople* par Jean Wauquelin »

12h00-13h00 (18h00-19h00) **Pause**

13h00-14h00 (19h00-20h00) **Conférence plénière**

Introduction: Olga Anna Duhl

Cynthia J. Brown, University of California, Santa Barbara: « Gender and Travel in Octovien de Saint Gelais' *XXI Epistres d'Ovide* »

Mercredi 9 juin

9h00-10h00 (15h00-16h00) **Écriture et réécritures du récit viatique (II)**

Président de session : Matthieu Marchal

Joana Barreto, Université Lumière Lyon 2 : « Une épopée médiévale : Jehan de Wavrin et le récit 'vrai' de la croisade sur le Danube »

Sandra Otte, Université de Liège : « La langue de l'Autre dans le *Voyage d'Outremer* de Bertrandon de la Broquière »

10h00-10h30 (16h-16h30) **Pause**

10h30-12h00 (16h30-18h) **Perspectives transculturelles**

Président de session : Kevin Brownlee

Ellen Delvallée, CNRS/ Université Grenoble Alpes : « Les 'voyages' d'André de La Vigne, Jean d'Auton et Jean Marot : un genre entre *narratio* et *laudatio* »

Alessandro Vitale-Brovarone, Università di Torino : « Perspectives culturelles et linguistiques dans la *Chronique de Gênes* d'Alessandro Salvago»

Jonathan Dumont, Österreichische Akademie der Wissenschaften : « Une chronique inédite du premier voyage de Charles Quint en Espagne (1517) »

12h00-13h00 (18h00-19h00) **Pause**

13h00-14h30 (19h00-20h30) **Identité et représentations du « je » (I)**

Président de session : Eric Ziolkowski

S. C. Kaplan, Chercheuse indépendante : « Vicarious Pilgrimage in Secular Text : The Guided Mountain Journey in Antoine de la Sale's *Paradis de la reine Sibylle* »

Rebecca Legrand, Université de Lille / Université de Toronto : « ' *Jeo y beu troiz fois […], et unqore me semble qe jeo vaille mieux'* quelques enjeux des notations sensorielles dans le récit de voyage de Jean de Mandeville»

Kevin Brownlee, University of Pennsylvania : « The 1st-Person Voice of the Traveller in Mandeville & Marco Polo »

15h00-16h00 (21h00-22h00) Paul Peucker, Directeur, Archives de l'Eglise morave de Bethlehem : *Exploring the Archives : A Tour of the Hidden Treasures of the Moravian Archives in Bethlehem*, Visite virtuelle

Jeudi 10 juin

8h30-10h00 (14h30-16h00) **Les témoignages de *l'ailleurs***

Présidente de session : Tania Van Hemelryck

Jean-Marie Fritz, Université de Bourgogne : « Reconnaissance et désenchantement : place et fonction du livre dans les récits de pèlerinage (XIVe– XVe siècles) »

Nissaf Sghaïer, Université Saint-Louis de Bruxelles : « Pèlerinages, ambassades, espionnages politiques. Témoignages et représentations de l'Orient à la Cour des Pays-Bas bourguignons du 15e siècle »

Cem Algul, Sorbonne Université : « Les sources écrites des fictions à sujet turc »

10h00-10h30 (16h00-16h30) **Pause**

10h30-12h00 (16h30-18h00) **Traductions et adaptations**

Présidente de session : Rachel Goshgarian

Elisabetta Barale, Università degli Studi di Torino (StudiUm) : « Récits de voyage dans les *Miracles de Notre Dame* en prose du XVe siècle »

Kasser-Antton Helou, DYPAC : « Voyage et projet de croisade : l'*Advis et advertissement sur la conquête de la Grèce et de la Terre sainte* de Bertrandon de la Broquière, ou Jehan Torzelo lu à l'aune du voyage »

12h00-13h00 (18h00-19h00) **Pause**

13h00-14h00 (19h00-20h00) **Conférence plénière**

Introduction : Olga Anna Duhl

François Cornilliat, Rutgers University : « Savoir *et* ne pas savoir où l'on va : trajets politiques et symboliques autour de 1500 »

15h00-16h00 (21h00-22h00) Thomas Lannon, Directeur, Réserve des livres rares, Skillman Library, Lafayette College : *A Tour of Special Collections at Lafayette College*, Visite virtuelle

Vendredi 11 juin

9h45-10h45 (15h45-16h45) **Identité et représentations du « je »** (II)

Président de session : Olivier Delsaux

Sylvie Lefèvre, Université Paris-Sorbonne : « Antoine de la Sale (1386-après 1460) et le voyage : un paradigme pour la fin du Moyen Age ? »

Stefania Cerrito, Université des études internationales de Rome : « Héros voyageurs dans les *Ovides moralisés en prose* des XVe et XVIe siècles »

10h45-11h00 (16h45-17h00) **Pause**

11h00-12h00 (17h00-18h00) **Assemblée générale de l'AIEMF**

12h00-12h30 (18h00-19h00) **Pause**

12h30-14h00 (19h00-20h30) **Transmission et réception**

Président de session : Alessandro Vitale-Brovarone

Elizaveta Lyulekina, Graduate Center, City University of New York : « Le voyage comme source de souffrance: les pèlerinages en Europe et en Asie dans la *Deplourable Fin de Flamete* de Maurice Scève »

Scott Francis, University of Pennsylvania : « Le pèlerinage chez Marguerite de Navarre: Abus ou voyage spirituel ? »

Priscilla Mourgues, Université Bordeaux Montaigne : « *La Fleur des histoires d'Orient* illustrée : étude de miniatures dans le manuscrit BnF fr. 2810 »

Samedi 12 juin

8h30-10h00 (14h30-16h00) **Utopie et satire**

Présidente de session : Sylvie Lefèvre

Anne Metzger-Rambach, Université de Bordeaux-Montaigne : « *La Nef des folz* (1497) de Pierre Rivière ou la haine du voyage »

Paola Cifarelli, Università di Torino : « Itinéraires dans la *Vie d'Esope* : parcours facétieux »

Bernd Renner, City University of New York : « *Maint prince dessus la terre erre* : la vue française de l'Italie entre polémique, propagande et satire au début de la Renaissance »

10h00-10h30 (16h00-16h30) **Pause**

10h30-11h30 (16h30-17h30) **Conférence plénière**

Introduction : Olga Anna Duhl

Marie-Christine Gomez-Géraud, Université Paris Nanterre : « Aspects linguistiques de la description des *realia* dans les récits de voyage (entre 1450 et 1550 environ) »

11h30-11h45 (17h30-17h45) **Clôture du colloque**

Michelle Geoffrion-Vinci, Chef du Département de langues et littératures, Lafayette College